



# **Le Fond de Transition pour les Restaurants (Restaurants Bridge Fund)**

## **GUIDE D'APPLICATION**

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION .....</b>	<b>4</b>
<b>AVANT DE COMMENCER.....</b>	<b>ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.</b>
DOCUEMNTS REQUIS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
IMPORTANTES DATES .....	7
CRITERE D'ELIGIBILITE .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
REVUE D'INFORMATION .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>GUIDE D'APPLICATION .....</b>	<b>ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.</b>
<b>PART 1: LISTE DE CONTROLE D'ADMISSIBILITE PREALABLE A LA DEMANDE .....</b>	<b>Error!</b>
Bookmark not defined.	
DEFINITION DE BUSINESS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
LISTE DE VERIFICATION PRE-APPLICATION.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
STANDARD REQUIS.....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
DOCUMENTATION REQUISE .....	9
<b>PART 2: INFORMATION DU BUSINESS.....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
NOM DU BUSINESS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
NOM DE LA TRANSACTION .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CONTACT EMAIL .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
ADRESSE PHYSIQUE.....	9
AIDE FINANCIÈRE DE L'ÉTAT ET DU FÉDÉRAL .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
ENTITE DOMESTIQUE OU ETRANGERE .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
TYPE DE BUSINESS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
COMBIEN DE TEMPS VOTRE ENTREPRISE A-T-ELLE ÉTÉ EN OPÉRATION? <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
Combien de temps votre entreprise a-t-elle généré des revenus? <b>Error! Bookmark not defined.</b>	
NUMÉRO DE LICENCE D'AFFAIRES .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
MON ENTREPRISE DISPOSE D'UNE LICENCE ABRA ACTIVE ...	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
INFORMATIONS FÉDÉRALES EIN .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CERTIFICAT D'OCCUPATION .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
CERTIFICAT MAINS PROPRES .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>PARTIE 3: RENSEIGNEMENTS SUR LE PROPRIÉTAIRE .....</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
INFORMATIONS SUR LE QUARTIER .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
IDENTIFICATION VALIDE .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
INFORMATIONS DÉMOGRAPHIQUES .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>PARTIE 4: INFORMATIONS SUR LES OPÉRATIONS ET LES REVENUS</b>	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
defined.	
INFORMATIONS SUR LES REVENUS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
RENSEIGNEMENTS SUR LE LOYER OU L'HYPOTHÈQUE .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
UTILISATION DES FONDS .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>

**PARTIE 5: RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI** .....Error! Bookmark not defined.  
LISTE DE PAIE .....**Error! Bookmark not defined.**  
AUTO-CERTIFICATIONS .....**Error! Bookmark not defined.**

**FIN DE L'APPLICATION** .....Error! Bookmark not defined.

**RESSOURCES** .....Error! Bookmark not defined.

## INTRODUCTION

Merci de votre intérêt pour le Restaurant Bridge Fund. Ce document vous aidera à remplir la demande et à répondre aux questions courantes.

Pour répondre aux besoins actuels et futurs liés au COVID-19 pour les entreprises de DC, le maire Bowser et le bureau du maire adjoint pour la planification et le développement économique (DMPED), en partenariat avec le conseil du district de Columbia, investissent stratégiquement 100 millions de dollars dans le Bridge Fund pour soutenir les industries de l'hôtellerie, du divertissement et de la vente au détail et atténuer l'impact continu du COVID-19 sur les travailleurs et les entreprises. Le Fonds relais est conçu pour aider les petites entreprises à maintenir leurs activités et leurs employés. Avec 35 millions de dollars alloués à l'industrie de la restauration, le Restaurant Bridge Fund vise à fournir des subventions compétitives aux établissements de restauration et de services alimentaires admissibles qui ont connu une détresse économique importante depuis le début de l'urgence de santé publique COVID-19 et a élaboré des plans pour répondre ces circonstances difficiles.

Restaurants à service complet avec licences de restauration, y compris les restaurants à service limité, les restaurants à service rapide et les fournisseurs de services alimentaires tels que: bars et tavernes avec licence de taverne, caves, brasseries ou distilleries avec licence de taverne, boulangeries, cafés, épicerie fines, café les magasins, les distributeurs automatiques ou les chariots, les camions de restauration, les aires de restauration, les traiteurs et les cafétérias seraient admissibles au Fonds de pont pour les restaurants. Les fonds couvriront les dépenses générales de fonctionnement (loyer / hypothèque / frais d'amarrage, paie, assurance, carburant pour les vendeurs mobiles et / ou services publics) et les dépenses engagées liées à l'hivernage ou à la préparation du COVID-19.

Le Restaurant Fund attribuera au moins 700 subventions aux entreprises éligibles en tenant compte de la détresse économique, de la viabilité commerciale, de la durée des opérations génératrices de revenus et de l'emploi des résidents du district. De plus, 15% des fonds (5,25 M \$) seront réservés aux entreprises qui remplissent les conditions suivantes:

- Sont éligibles pour être une entreprise résidente (ROB)
- Sont éligibles pour être une petite entreprise (SBE); et
- Sont au moins l'une des personnes suivantes: au moins 51% détenues par des personnes économiquement défavorisées OU au moins 51% détenues par une femme ou une majorité de femmes. OU une entreprise commerciale défavorisée certifiée (DBE).

Les candidats à la mise en jachère doivent également satisfaire aux critères d'admissibilité au programme Bridge Fund Restaurant (ci-dessous). Due to the upcoming Holiday observances, the Restaurant Bridge Fund application will be open for three (3) weeks, commencing on Monday, December 7, 2020 and closing on Monday, December 28, 2020 at 5:00 PM/ET. Please continue to check [www.coronavirus.dc.gov/bridgefund](http://www.coronavirus.dc.gov/bridgefund) for any updates on the deadline.

**Les applications non recu avant le delais ne seront pas considerees.**

City First Enterprises (CFE) est l'institution financière de développement communautaire (CDFI) qui administrera le Fonds de transition pour les restaurants au nom du bureau du maire adjoint chargé de la planification et du développement économique (DMPED) du district.

CFE, DMPED, ni aucun programme d'assistance technique en partenariat ne sont responsables des pannes ou dysfonctionnements de la plateforme de candidature qui pourraient empêcher un candidat de soumettre sa candidature. Veuillez vous référer à la dernière page de ce document pour les ressources qui peuvent vous fournir une assistance technique.

AVANT DE COMMENCER

## DOCUMENTS REQUIS

Les documents suivants sont requis pour remplir cette demande:

Required Document	Instructions
Numéro d'identification de l'employeur fédéral (EIN)	Pour trouver votre EIN, regardez dans une déclaration de revenus précédemment produite ou en suivant <a href="#">ces conseils de l'IRS</a> . Les noms et les adresses que vous utilisez pour cette application doivent correspondre à votre enregistrement EIN.
Preuve d'identité valide pour le propriétaire	Une preuve d'identité valide pour tous les propriétaires (une copie lisible d'un permis de conduire valide, d'une carte d'identité émise par l'État ou d'un passeport américain). Les copies de ceux-ci doivent de préférence être en couleur.
Déclaration de revenus 2019	Applicable uniquement si votre entreprise était opérationnelle en 2019. Doit inclure un retour complet avec tous les horaires. Les retours personnels seront acceptés pour les propriétaires uniques si les retours commerciaux ne sont pas disponibles (doivent inclure tous les horaires).
Compte de résultat mensuel 2019	Applicable uniquement si votre entreprise était opérationnelle en 2019.
Compte de résultat mensuel 2020 (à ce jour)	Le relevé doit être fourni dans un format mensuel et doit énumérer le loyer, la paie et les services publics séparément.
Certificat de mains propres	Le certificat de mains propres doit être daté dans les 90 jours précédant la date d'application. Pour des ressources supplémentaires: <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Apprenez à obtenir un certificat de mains propres ici.</a></li> <li>• <a href="#">Brochure sur le certificat de mains propres avec des instructions étape par étape (PDF)</a></li> <li>• Regardez <a href="#">les didacticiels</a> du certificat de mains propres.</li> <li>• <a href="#">Certificate of Clean Hands Webinar presentation</a></li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">Présentation du webinaire sur le certificat de mains propres</a></li> </ul>
Licence professionnelle de base DC active	<p>Les licences commerciales sont délivrées par le Département de la réglementation et de la consommation de DC (DCRA). Pour obtenir plus d'informations sur les licences commerciales DC, visitez <a href="#">le site Web des services commerciaux de DCRA</a> ou contactez DCRA via leur portail en ligne. Pour obtenir une copie de votre licence commerciale, veuillez visiter <a href="#">My DC Business Center de DCRA</a>.</p> <p>La licence commerciale doit être au nom de l'entreprise. L'adresse indiquée dans la licence commerciale doit correspondre au permis d'occupation. Si vous avez plusieurs emplacements, assurez-vous de fournir la licence commerciale appropriée.</p> <p>Une licence professionnelle ou professionnelle ne peut être remplacée par une licence commerciale.</p>
Licence ABRA applicable	<p><u>Veuillez inclure une copie de toutes les licences ABRA détenues par l'entreprise.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="#">En savoir plus sur les licences ABRA</a></li> <li>• <a href="#">Afficher les titulaires de licence ABRA actuels</a></li> </ul>
Liste de paie	Liste de paie actuelle (datée du 30 septembre 2020) répertoriant tous les employés à temps plein, les employés à temps partiel et 1099 entrepreneurs indépendants. La liste doit inclure l'état de résidence de chaque employé / entrepreneur.
Certificat d'occupation	Votre certificat d'occupation doit être à jour et ne peut expirer avant le 1er mars 2021. Le permis d'occupation et la licence commerciale doivent avoir la même adresse.

**Remarque:** le fait de ne pas inclure l'un des documents ci-dessus avec votre candidature entraînera la disqualification de votre candidature.

**Conseils généraux:**

Veuillez ne pas inclure de documents de remplacement ou de documents fictifs; cela entraînera également la disqualification de votre candidature.

- Tous les documents financiers, certificats et liste de paie doivent être fournis au format PDF (ne doit pas être protégé par mot de passe) ou Excel uniquement. Une pièce d'identité avec photo peut être fournie au format JPG ou PDF.
- Le DMPED, le CFE et / ou les partenaires du programme n'aideront pas les candidats à acquérir ces documents. Tous les candidats doivent postuler en leur propre nom. Si vous avez besoin d'une assistance supplémentaire, veuillez vous reporter à la dernière page

de ce document pour une liste des ressources que vous pouvez contacter.

### **IMPORTANTES DATES**

- L'application ouvrira: le 7 décembre 2020 à 11h 00
- L'application fermera: Vendredi, le 28 décembre 2020 à 17 h 00

Please continue to check [www.coronavirus.dc.gov/bridgefund](http://www.coronavirus.dc.gov/bridgefund) for any updates on the deadline

### **CRITERES D'ELIGIBILITE**

- Le DC Restaurant Bridge Fund sera ouvert aux restaurants à service complet avec des licences de restauration, y compris les restaurants à service limité, les restaurants à service rapide et les fournisseurs de services alimentaires tels que: bars et tavernes avec une licence de taverne, établissements vinicoles, licence de taverne, boulangeries, cafés, épicerie fines, cafés, distributeurs automatiques ou chariots, camions de restauration, aires de restauration, traiteurs et cafétéria.
- L'entreprise doit être située dans le district de Columbia
- L'entreprise doit employer au moins un résident du district; cela peut inclure le propriétaire.
- L'entreprise doit être actuellement ouverte et en fonctionnement. Businesses temporarily closed due to the recent restrictions on indoor dining and have plans to reopen on or before January 15, 2021 are eligible to apply.
- L'entreprise doit avoir généré des revenus avant le 1er octobre 2020.
- Si l'entreprise a ouvert après le 17 mars 2020 et avant le 30 septembre 2020, l'entreprise doit avoir généré un revenu d'au moins 25 000 \$.
- L'entreprise doit posséder et soumettre une licence commerciale de base DC et toutes les licences ABRA applicables.
- L'entreprise doit avoir généré un maximum de 10 millions de dollars de revenus annuels pour 2019 et / ou 7,5 millions de dollars de revenus au 30 septembre 2020.
- Les franchises doivent être détenues et exploitées de manière indépendante.
- L'entreprise doit démontrer une détresse financière de 25% en diminution des revenus pendant le COVID-19.
- Doit être éligible aux entreprises locales (LBE).
- Doit avoir un certificat de mains propres daté dans les 90 jours suivant la soumission de la demande.

## **Que signifie être «éligible aux entreprises locales (LBE)»?**

Votre entreprise doit répondre aux critères suivants pour être éligible aux entreprises locales (LBE). La définition d'une entreprise locale (LBE) est ci-dessous:

- Bureau principal physiquement situé dans le district;
- Le chef de la direction et les cadres supérieurs maintiennent leurs bureaux et exercent leurs fonctions de direction dans le district;
- Répond à l'une des quatre normes suivantes:
  - Plus de 50% des actifs, hors comptes bancaires, se trouvent dans le District;
  - Plus de 50% des employés sont des résidents du District;
  - Les propriétaires de plus de 50% de l'entreprise commerciale sont des résidents du district; ou
  - Plus de 50% des ventes totales ou autres revenus proviennent de transactions dans le District
- Est correctement autorisé en vertu de la loi DC; et
- Est assujéti à l'impôt en vertu de la loi DC (chapitre 18 du titre 47)

## **EXAMEN DES INFORMATIONS**

Avant le processus d'examen formel, chaque demande fera l'objet d'une sélection initiale pour s'assurer que la demande est complète et répond aux exigences minimales. Une candidature ne sera pas évaluée si:

1. La demande est reçue après la date de clôture du Restaurant Bridge Fund.
2. La demande est incomplète (par exemple, la documentation requise manquante)
3. L'entreprise du candidat ne satisfait pas aux conditions minimales d'admissibilité au DC Restaurant Bridge Fund

L'exactitude de tous les documents requis sera vérifiée. Les candidatures jugées non éligibles ne seront pas examinées plus avant. Il est important de s'assurer que toute la documentation est exacte et lisible. Les demandes jugées complètes avanceront pour la recommandation finale d'attribution. Les bénéficiaires finaux seront informés des prochaines étapes, y compris l'exécution de la convention de subvention, le remplissage du formulaire de paiement (ou formulaire ACH) et la soumission d'un W-9 rempli.

## **GUIDE D'APPLICATION**

Ce guide est conçu pour donner aux candidats un aperçu de chaque question de la demande et donne des directives spécifiques sur la façon de remplir la demande.

### **PARTIE 1: Liste de contrôle d'admissibilité préalable à la demande**

#### **DÉFINITION DE L'ENTREPRISE**

Indiquez si votre entreprise appartient à l'une des catégories éligibles répertoriées ou si ce n'est pas le cas. S'il ne fait pas partie de l'une des catégories énumérées, vous ne pouvez pas postuler au Restaurant Bridge Fund.

#### **LISTE DE VÉRIFICATION AVANT L'APPLICATION**

Cochez toutes les cases qui s'appliquent à votre entreprise. Pour être admissible au Restaurant Bridge Fund, vous devez être en mesure de répondre à toutes les exigences énumérées.

#### **STANDARD REQUIS**

Cochez toutes les cases qui s'appliquent à votre entreprise. Votre entreprise doit être en mesure de cocher au moins une des cases pour être éligible au Fonds Bridge pour les restaurants.

#### **DOCUMENTATION REQUISE**

Le Restaurant Bridge Fund nécessite une documentation spécifique des candidats afin d'être éligible. Cochez toutes les cases qui s'appliquent à votre entreprise.

### **PARTIE 2: Informations commerciales**

#### **NOM DE L'ENTREPRISE**

Entrez le nom légal de votre entreprise. Veuillez inclure le nom complet de l'entreprise, y compris le suffixe. Exemple: [Nom de l'entreprise] Inc, [Nom de l'entreprise] LLC

#### **NOM DE LA TRANSACTION**

Entrez le nom que votre entreprise est connu du public ou tout nom DBA (Doing Business As). Si votre nom de transaction est le même que le nom de votre entreprise, saisissez «même» dans la case Nom de la transaction.

#### **EMAIL DU CONTACT**

Il doit s'agir de l'adresse e-mail de la personne la mieux qualifiée pour répondre aux questions concernant ce formulaire, de préférence le propriétaire de l'entreprise. Cette adresse e-mail sera utilisée si nous avons des questions sur la candidature et pour informer les bénéficiaires des récompenses.

#### **ADRESSE PHYSIQUE**

Veuillez saisir l'adresse physique de votre entreprise. Cette adresse doit correspondre aux informations d'adresse figurant sur vos documents. Si vos adresses ne correspondent pas, cela peut entraîner la disqualification de votre candidature. Pour consulter les informations de votre paroisse, veuillez visiter: <https://planning.dc.gov/whatsmyward>

## **AIDE FINANCIÈRE DE L'ÉTAT ET DU FÉDÉRAL**

Veillez répondre oui ou non si vous avez reçu une aide financière locale ou fédérale de l'un des programmes énumérés depuis mars 2020.

## **ENTITÉ NATIONALE OU ÉTRANGÈRE**

Veillez indiquer si votre entreprise est une entité nationale (c'est-à-dire une société constituée dans le district de Columbia) ou une entité étrangère (c'est-à-dire une société constituée dans un État en dehors du district de Columbia).

## **TYPE DE COMMERCE**

Veillez cliquer sur la catégorie qui décrit le mieux votre entreprise.

## **COMBIEN DE TEMPS VOTRE ENTREPRISE A-T-ELLE ÉTÉ EN OPÉRATION?**

Veillez nous indiquer en années et en mois depuis combien de temps votre entreprise est en activité dans son emplacement actuel.

Si votre entreprise est temporairement fermée entre le 18 décembre 2020 et le 15 janvier 2021 en raison des récentes restrictions du maire sur les repas à l'intérieur pendant cette période, veuillez indiquer la date à laquelle votre entreprise a fermé temporairement et si vous prévoyez de rouvrir le 15 janvier ou avant, 2021. Si vous ne prévoyez pas de rouvrir le 15 janvier 2021 ou avant, veuillez fournir une brève description expliquant pourquoi votre entreprise sera fermée après le 15 janvier 2021.

## **Combien de temps votre entreprise a-t-elle généré des revenus?**

Veillez nous indiquer en années et en mois depuis combien de temps votre entreprise génère des revenus dans son emplacement actuel

## **NUMÉRO DE LICENCE PROFESSIONNELLE**

Entrez votre numéro de licence commerciale de base DC actif dans cette case. Le numéro de licence commerciale se trouve sur votre licence commerciale dans le coin supérieur droit. La licence commerciale doit être délivrée par le district de Columbia et active jusqu'au 1er mars 2021 au plus tôt.

Téléchargez votre licence commerciale dans l'application. Les licences commerciales doivent être valides. Si vous ne parvenez pas à obtenir ou ne possédez pas de licence commerciale valide, vous ne pouvez pas demander cette subvention.

Pour plus d'informations sur les licences commerciales DC, visitez [le site Web des services commerciaux](#) de DCRA ou contactez DCRA via leur portail en ligne.

## **MON ENTREPRISE DISPOSE D'UNE LICENCE ABRA ACTIVE**

Les entreprises qui servent de l'alcool (comme les bars, les tavernes, les établissements vinicoles, les brasseries et les distilleries) doivent soumettre une licence ABRA active. Veuillez indiquer si votre entreprise possède une licence ABRA active et si c'est le cas, veuillez soumettre une copie de la licence.

[Learn more about ABRA Licensing](#) & [View current ABRA License Holders](#)

## **INFORMATIONS FÉDÉRALES EIN**

Veillez saisir votre numéro EIN à 9 chiffres sans tirets dans le champ «Numéro EIN» de l'application. Téléchargez vos informations de vérification EIN dans le champ "Télécharger la vérification de l'EIN". Vous pouvez choisir de télécharger une copie de votre lettre EIN de l'IRS ou une copie de votre déclaration de revenus 2018 ou 2019 pour vérification et assurez-vous d'inclure toutes les annexes.

### **CERTIFICAT D'OCCUPATION**

Veillez préciser si vous avez un certificat d'occupation et télécharger une copie du certificat.

- Votre certificat d'occupation doit être à jour et ne peut pas expirer avant le 1er mars 2021. Si votre entreprise n'a pas de certificat d'occupation, votre entreprise n'est pas admissible à cette subvention.
- Si vous avez un permis d'occupation à domicile ou un permis d'occupation à domicile électronique, vous n'êtes pas admissible à cette subvention. Le permis d'occupation et la licence commerciale doivent avoir la même adresse.

Si vous avez besoin d'aide pour obtenir une copie du certificat d'occupation émis, vous pouvez appeler DCRA Records Management au (202) 442-4480 pour en obtenir une copie.

### **CERTIFICAT DES MAINS PROPRES**

Votre entreprise doit posséder et soumettre un certificat mains propres au moment de la demande. Le non-respect de cette consigne entraînera un retard dans le financement et / ou la disqualification. Le certificat de mains propres doit être daté dans les 90 jours précédant la date d'application. Aucune substitution n'est acceptable pour le certificat mains propres. Toute la documentation sera vérifiée.

For additional resources:

- Learn how to obtain a Certificate of Clean Hands [here](#).
- [Certificate of Clean Hands Brochure with Step-by-Step Instructions \(PDF\)](#)
- Watch Certificate of Clean Hands [tutorials](#).
- [Certificate of Clean Hands Webinar presentation](#)

Pour des ressources supplémentaires:

- Apprenez à obtenir un certificat de mains propres [ici](#).
- [Brochure sur le certificat de mains propres avec des instructions étape par étape \(PDF\)](#)
- Regardez les [didacticiels](#) du certificat de mains propres.
- [Présentation du webinaire sur le certificat de mains propres](#)

### **PARTIE 3: RENSEIGNEMENTS SUR LE PROPRIÉTAIRE**

Veillez saisir le nom, l'adresse et les coordonnées du propriétaire de l'entreprise. Si vous aidez un propriétaire d'entreprise à remplir ce formulaire, assurez-vous de saisir les informations du propriétaire dans cette section.

### **INFORMATIONS SUR LE QUARTIER**

Sélectionnez le quartier dans lequel réside le propriétaire de l'entreprise (si le propriétaire est un résident de DC). Veillez utiliser l'outil [Find My Ward](#) pour faire correspondre une salle avec

une adresse DC.

### **IDENTIFICATION VALIDE**

Téléchargez une copie du permis de conduire du propriétaire, de la pièce d'identité délivrée par l'État ou du passeport. La pièce d'identité doit être claire et lisible. Les copies couleur sont préférables. Les candidatures sans pièce d'identité valide seront considérées comme non éligibles.

### **INFORMATIONS DÉMOGRAPHIQUES**

Remplissez les champs de cette page en sélectionnant les réponses appropriées pour vous et votre entreprise. Vous pouvez choisir «Je préfère ne pas dire» pour toute réponse sur cette page.

## **PARTIE 4: OPÉRATIONS ET INFORMATIONS SUR LES REVENUS**

Veillez télécharger tous les documents financiers au format PDF, Word ou Excel.

### **INFORMATIONS SUR LES REVENUS**

#### **Veillez suivre attentivement les instructions suivantes:**

- Si votre entreprise a ouvert entre le 17 mars 2020 et le 30 septembre 2020, inscrivez «oui».
- Si vous avez généré des revenus en 2018 ou en 2019, vous devez sélectionner «non» pour passer aux états financiers 2018 et 2019. Le fait de ne pas répondre correctement à cette question entraînera la disqualification de votre candidature. Des états financiers complets sont nécessaires pour examiner votre organisation.
- Dans les sections ci-dessous, vous saisissez des informations concernant la situation financière de votre entreprise. Veillez vous assurer d'ajouter vos informations de la manière suivante:
  - Vos revenus sont définis comme vos ventes brutes pour chaque année ou trimestre.
  - Veillez entrer des nombres uniquement dans cette section, les nombres négatifs ne seront pas acceptés.
  - Arrondissez tous les nombres au dollar entier le plus proche.
  - Si votre entreprise n'a réalisé aucune vente pour un trimestre, veuillez entrer le chiffre zéro dans ce champ.
- S'il vous manque des informations concernant les finances de votre entreprise, veuillez enregistrer votre demande et la renvoyer lorsque vous aurez les informations requises.
- Si vous avez identifié que votre entreprise a ouvert avant le 17 mars 2020, les questions de candidature seront mises à jour pour inclure des questions sur vos informations financières 2018 et 2019.
- Si vous avez identifié que votre entreprise a ouvert entre le 17 mars 2020 et le 30 septembre 2020, vous ne verrez que les questions relatives à vos revenus et dépenses 2020.
- Si votre entreprise a ouvert entre le 17 mars 2020 et le 30 septembre 2020, veuillez saisir la date d'ouverture de l'entreprise au format MM / JJ / AAAA.

### **INFORMATION SUR LE CHIFFRE D'AFFAIRES 2018**

Si votre entreprise était ouverte et en activité en 2018, saisissez le chiffre d'affaires annuel pour 2018 dans la case «Chiffre d'affaires 2018»

### **INFORMATION SUR LE CHIFFRE D'AFFAIRES 2019**

Saisissez les revenus annuels pour 2019 dans la case «Revenus 2019».

### **CHIFFRE D'AFFAIRES TRIMESTRIEL 2019**

Saisissez les revenus pour:

- Le premier trimestre de 2019 (du 1er janvier 2019 au 30 mars 2019)
- Le deuxième trimestre de 2019 (du 1er avril 2019 au 30 juin 2019)
- Le troisième trimestre de 2019 (du 1er juillet 2019 au 30 septembre 2019)
- Le quatrième trimestre de 2019 (du 1er octobre 2019 au 31 décembre 2019).
- Téléchargez le compte de résultat 2019 de votre entreprise au format mensuel pour examen de la documentation.

### **Informations sur les revenus 2020**

Saisissez les revenus pour:

- Le premier trimestre 2020 (1er janvier 2020-30 mars 2020)
- Le deuxième trimestre 2020 (1er avril 2020 - 30 juin 2020)
- Le troisième trimestre de 2020 (du 1er juillet 2020 au 30 septembre 2020)

Téléchargez votre compte de profits et pertes 2020 (du 1er janvier 2020 au 30 septembre 2020) au format mensuel pour la documentation des revenus.

### **September 2020 Expenses**

Veillez saisir le total des dépenses pour:

- Frais de paie de septembre 2020
- Frais de location ou d'amarrage de septembre 2020
- Services publics de septembre 2020 (ou carburant pour les vendeurs de nourriture mobiles)

### **RENT OR MORTGAGE INFORMATION**

Veillez préciser si vous louez ou êtes propriétaire de votre emplacement. Si vous louez votre emplacement, veuillez entrer la date à laquelle votre bail prend fin.

### **USE OF FUNDS**

Utilisez cette section pour utiliser des pourcentages afin d'indiquer comment vous prévoyez d'utiliser les fonds de la subvention pour votre entreprise. Vous n'avez pas besoin d'utiliser chaque catégorie. Entrez «0» pour toute catégorie que vous n'utiliserez pas pour votre entreprise. Entrez le nombre uniquement, sans le signe de pourcentage.

Les catégories éligibles sont:

- Loyer/ hypothèque / frais d'amarrage
- Paie
- Assurance

- Fournitures liées au COVID-19
- Carburant (pour les vendeurs de nourriture mobiles)
- Utilitaires

## **PARTIE 5: RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI**

Pour le premier, le deuxième et le troisième trimestre de 2020, indiquez le nombre d'employés à temps plein et à temps partiel et le nombre d'employés résidents du district à temps plein et à temps partiel employés par votre entreprise. Si la réponse est zéro, veuillez indiquer zéro. Les totaux doivent inclure le propriétaire et les 1099 entrepreneurs que votre entreprise emploie actuellement.

Pour le mois de septembre 2020, tout employé qui a travaillé en moyenne plus de 30 heures par semaine devrait être considéré comme un employé à temps plein. Les entrepreneurs indépendants qui consacraient en moyenne plus de 30 heures par semaine au mois de septembre 2020 devraient être inclus comme employés à temps plein. Les entrepreneurs indépendants qui ont travaillé en moyenne moins de 30 heures par semaine pour le mois de septembre 2020 devraient être inclus comme employés à temps partiel.

### **LISTE DE PAIE**

Ces informations peuvent être obtenues auprès de votre processeur de paie (méthode préférée) ou vous pouvez créer une feuille de calcul Excel comprenant le nom, l'état de résidence et le statut temps plein / temps partiel de tous les employés et 1099 entrepreneurs. La liste de paie doit inclure les noms des employés, le statut d'emploi (à temps plein ou à temps partiel ou entrepreneur 1099) et l'état de résidence. Il doit être daté de la période de paie qui comprend le 30 septembre 2020. Voir l'exemple ci-dessous

Liste de paie pour septembre 2020							
Nom de l'employé	Date d'embauche	Statut d'emploi	État de résidence	Taux de rémunération	Revenu brut	Les impôts	Revenu net
Ebenezer Scrooge	14/06/2015	F / T	Virginie	25,25 / heure	2020,00	626,20	1393,80
Mary Poppins	21/04/2019	F / T	DC	24h30 / heure	1944,00	602,64	1341,36
Susanna Carmichael	02/03/2020	C	DC	22.00 / heure	1226,50	0	1226,50
William Wonka	20/07/2020	P / T	MARYLAND	15.10 / heure	604,00	120,80	483,20
<b>Total</b>					<b>4568,00</b>	<b>1349,64</b>	<b>3218,36</b>

### **AUTO-CERTIFICATIONS**

Pour compléter et soumettre votre candidature, vous devez cocher deux auto-certifications:

- Je certifie avoir lu intégralement les documents de candidature au programme de financement des ponts pour les restaurants du District de Columbia. Je comprends qu'il

s'agit d'un prix concurrentiel et que toutes les entreprises ne seront pas financées dans le cadre de ce programme. Je certifie en outre que je pense que mon entreprise est éligible à ce programme de subventions.

Je certifie que les informations soumises dans cette candidature sont vraies et correctes au meilleur de ma connaissance. Je comprends en outre que toute fausse déclaration et / ou information incomplète peut entraîner le refus ou la révocation de la subvention (si elle est jugée éligible).

## **FIN D'APPLICATION**

Les demandes jugées terminées seront examinées pour en vérifier l'exactitude et l'exhaustivité avant de passer à l'examen de vérification et de qualification. Aucune modification ne peut être apportée aux candidatures après leur soumission.

Nous prévoyons que les bénéficiaires seront informés par e-mail s'ils sont sélectionnés pour un prix à partir de la mi-janvier et les notifications se poursuivront jusqu'en février 2021.

## **RESSOURCES**

Pour obtenir une assistance supplémentaire, veuillez consulter les options suivantes ci-dessous:

### **Pour tout problème technique avec la plateforme applicative:**

Si vous rencontrez des problèmes avec la technologie et avez besoin d'aide pour accéder aux informations et aux documents relatifs à la subvention, pour télécharger les documents requis ou pour tout autre problème technique, veuillez contacter [restaurantbridgefund@cfenterprises.org](mailto:restaurantbridgefund@cfenterprises.org)

### **Pour obtenir de l'aide pour remplir la demande et / ou des questions sur la documentation requise, veuillez consulter les ressources ci-dessous:**

- [DC Main Streets Program](#)
- [Community-Based Organizations \(CBOs\)](#)

Pour toute demande relative au Restaurant Bridge Fund:

**Veuillez contacter:** [restaurantbridgefund@dc.gov](mailto:restaurantbridgefund@dc.gov).